

pewäg



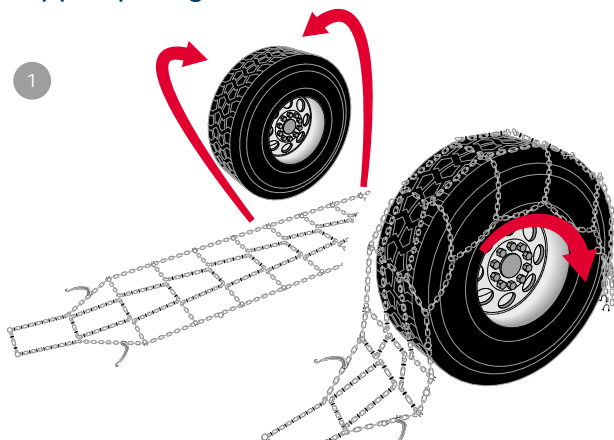
Mounting Instructions

**pewäg traktor doppelspur &
doppelspur light**

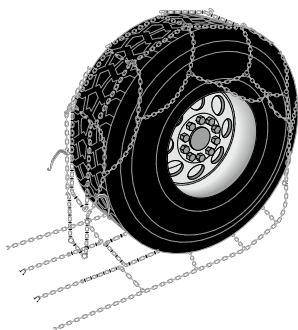


Quick Assembly

doppelspur light



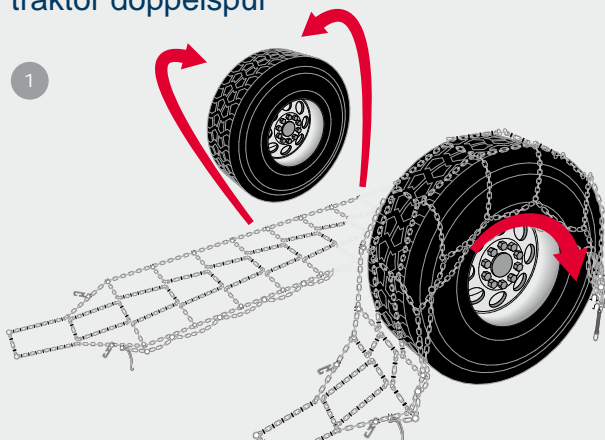
2



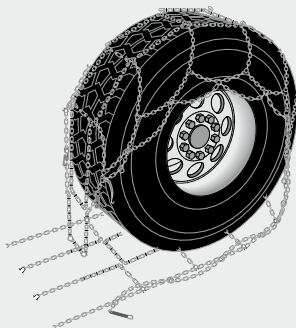
Quick Assembly

traktor doppelspur

1

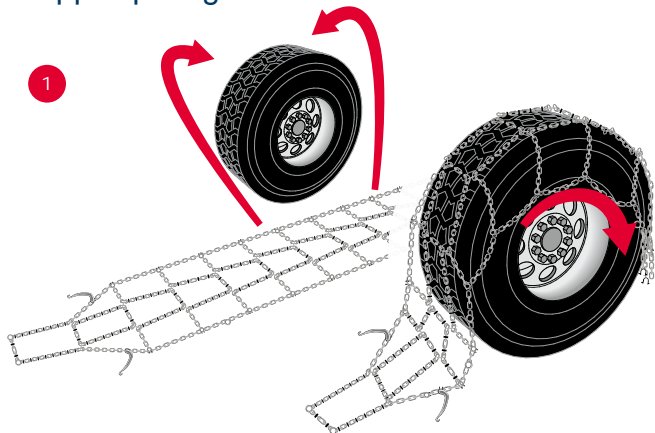


2

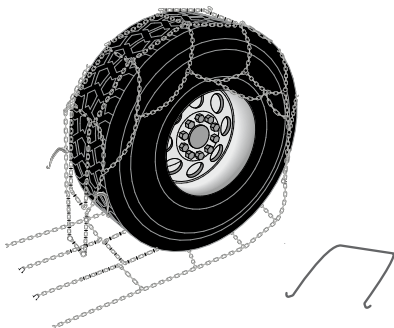


Mounting

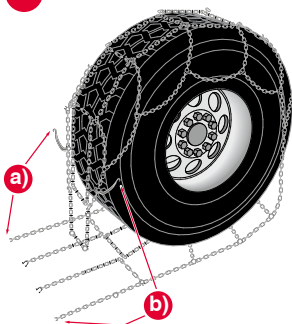
doppelspur light



2



3



4



5

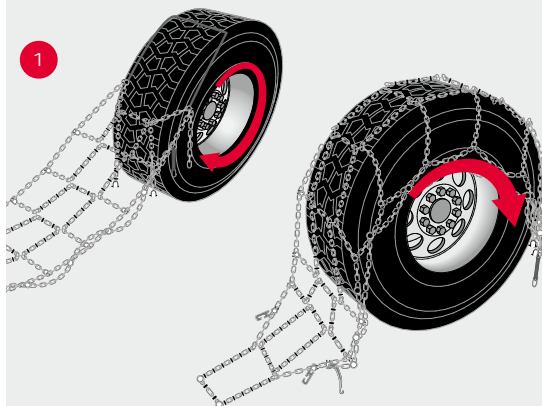


50 m

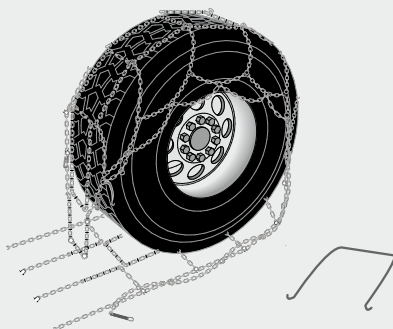


Mounting

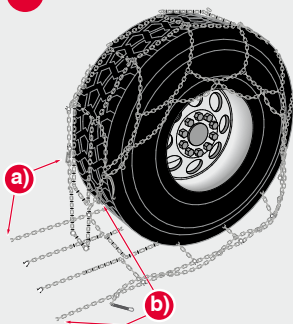
traktor doppelspur



2

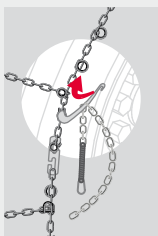


3



4





6



50 m

Schnellmontage

- 1 Innenkette anfassen, Kette anheben, über den Reifen nach hinten schieben und gleichmäßig verteilen.
- 2 Ca. $\frac{1}{4}$ Radumdrehung auf die Kette auffahren.

Weiter bei Montage, Punkt 3 bis 6.

Montage

- 1 Gleitschutzkette vor oder hinter dem Rad ausbreiten und ordnen. Spannhebel und Spannkette nach außen! Montageseil schräg über die obere Hälfte des Reifens legen. Gleitschutzkette in den Montagehaken einhängen.
- 2 Langsam eine Radumdrehung fahren, Kette zieht sich dabei auf den Reifen. Gleitschutzkette durch Aushängen der Montagehaken lösen. Montageseil herausziehen.
- 3 **pewag traktor doppelspur:** Seitenkette auf der Radinnenseite (a) zusammenhängen - dann auf der Radaußenseite (b).
pewag doppelspur light: Die Seitenketten (innen und außen) zuerst mit dem Spannhebel (a/b) zusammenhängen.

Hinweis! Kettenstränge dürfen nicht verdreht sein.

- 4 Auf der Radaußen- und innenseite den Laufnetzendsteg durch den Ring ziehen und seitlich mittels Schäkeln abspannen.
- 5 **pewag traktor doppelspur:** Auf der Radaußenseite Spannkette anziehen und den Spannhebel in das nächste erreichbare Glied der Spannkette einführen. Spannhebel mit Ring sichern. Freies Kettenende mit der Verwahrfeder in der Seitenkette verwahren.

6

Nach der ersten kurzen Fahrstrecke (ca. 50 m) sind die Ketten auf einwandfreien zentrischen Sitz zu prüfen und, falls notwendig, nachzuspannen.

Demontage

- **pewag traktor doppelspur:** Spannkette durch Öffnen des Verwahrungshaken aus der Seitenkette lösen.
pewag doppelspur light: Durch das Öffnen der Spannhebel (innen und außen) wird die Seitenkette gelöst.
- Spannhebel öffnen und Spannkette lockern.
- Verschlusshaken öffnen (auf der Radinnenseite beginnen).
- Schäkel beim Mittelsteg öffnen.
- Kette vom Rad streifen.

Pflege

Nach Gebrauch dafür sorgen, dass die Ketten schnell trocknen. Verschmutzte Ketten mit heißem Wasser spülen, dann trocknen. Stark rostige Ketten neu verzinken.

Reparatur

Regelmäßige Kontrolle des Erhaltungszustandes:

Ketten wenden, wenn auf einer Gliedseite 40 % des Drahtquerschnittes abgefahren ist. **Ausnahme:** Ketten mit aufgeschweißten Verschleiß- bzw. Greifstegen. Für Reparaturen wenden Sie sich bitte an den Fachhandel. Fahrzeugherstellereinstellungen und beiliegende Warnhinweise beachten.

Quick Assembly

- 1 Lift the chain up by the inner chain, pull backwards over the tire and distribute evenly to cover the whole tire.
- 2 Drive onto the chain by approx. $\frac{1}{4}$ of a wheel's turn.

Complete the mounting process as outlined in points 3 to 6.

Mounting

- 1 Spread out the anti-skid chains left or right of the tire tread and arrange them neatly (depending on the space, the chains may have to be bunched together). Tension lever and tension chain must face outwards! Place mounting cable at an angle across the top half of the tire. Hook anti-skid chain into mounting hook.
- 2 Drive slowly onto the chain to complete one full turn of the wheel. This will pull the chain onto the tire. Loosen the mounting hook of the mounting cable on the anti-skid chain. Remove the mounting cable.
- 3 **pewag traktor doppelspur:** Close side chain on the inside of the wheel - then on the outside.
pewag doppelspur light: First connect the side chains (inside and outside) to the tensioning element.

Note: Please ensure that the strands of the chain are not twisted!

- 4 Pull the end of the running net on the outside and inside of the wheel through the ring and tension it sideways with tensioning hooks.
- 5 **pewag traktor doppelspur:** Secure the loose chain end by hanging it into the side chain. Tighten tension chain on the outside of the wheel and insert tension lever into the next accessible link of the tension chain. Secure tension lever with the ring. Secure the loose chain end by hanging it into the side chain.

6

After driving a short distance (50 m or 150 ft.) stop the vehicle and re-check the tightness and fit of the traction chain on the tire. Re-tighten the chain if necessary.

Demounting

- **pewag traktor doppelspur:** Unhook tightening spring.
pewag doppelspur light: The side chain is released by opening the tensioning levers (inside and outside).
- Open tightening lever and loosen tightening chain.
- Release the locking hooks (start on the inside of the wheel).
- Open the hook at the center studs.
- Pull chain off of the wheel.

Care instructions

Make sure that the chains are dried quickly after each use. Dirty chains should be rinsed in hot water and then dried. Badly rusted chains should be re-galvanised.

Repair

Regular inspection: Turn the chains when one side of the links is worn down by 40 % of the wire diameter. **Exception:** Chains with welded-on grip links or stubs.

For repairs, please contact your retailer. Please refer to the vehicle manufacturer information and the enclosed instructions and warnings.

Montage rapide

- 1 Prendre la chaîne intérieure, soulever la chaîne et la faire glisser vers l'arrière du pneu. L'étaler de manière symétrique sur le pneu.
- 2 Avancer le véhicule d'un quart de tour de roue et s'arrêter sur la chaîne.

Compléter le montage comme indiqué dans les points 3 à 6.

Montage

- 1 Étaler les chaînes antidérapantes à gauche ou à droite de la bande de roulement du pneu (selon l'espace disponible la chaîne peut être repliée). Le levier et la chaîne de tension doivent être placés vers l'extérieur! Positionner le câble de montage en diagonale sur la moitié supérieure du pneu. Fixer les chaînes antidérapantes au crochet de montage
- 2 Avancer lentement le véhicule d'un tour de roue. La chaîne s'étale automatiquement sur le pneu. Enlever le crochet de montage du câble de la chaîne antidérapante. Enlever le câble de montage.
- 3 **pewag traktor doppelspur:** Attacher la chaîne latérale d'abord à l'intérieur de la roue, puis à l'extérieur.
pewag doppelspur light: Connectez d'abord les chaînes latérales (intérieures et extérieures) à l'élément de tension.

Remarque: Attention les éléments de chaîne ne doivent pas être torsadés.

- 4 Passer les traverses centrales dans les anneaux et les enfiler dans les chaînes latérales avec la manille.
- 5 **pewag traktor doppelspur:** Tirez l'extrémité du filet de course à l'extérieur et à l'intérieur de la roue à travers l'anneau et tendez-le latéralement à l'aide des crochets de tension.

Après un court trajet (50 m), contrôler si les chaînes sont parfaitement centrées et, si nécessaire, les retendre.

Démontage

- **pewag traktor doppelspur:** Décrocher le ressort de tension.
- **pewag doppelspur light:** La chaîne latérale est libérée en ouvrant les leviers de tension (à l'intérieur et à l'extérieur).
- Ouvrir le levier de tension et détendre la chaîne de tension.
- Libérer les crochets de verrouillage (à partir de l'intérieur de la roue).
- Ouvrez le crochet au niveau des goujons centraux.
- Enlever la chaîne de la roue.

Entretien

Après utilisation, veiller au séchage rapide des chaînes. Rincer les chaînes sales avec de l'eau chaude, puis les sécher. Au besoin, faire galvaniser à nouveau les chaînes très rouillées.

Réparation

Contrôles réguliers de l'état des chaînes: Retourner les chaînes quand un côté du maillon est usé à 40 % du diamètre de fil. **Exception:** Chaînes avec maillons d'usure soudés ou barrettes d'usure. Pour toute réparation, merci de contacter votre agent commercial. Merci de vous référer aux préconisations du constructeur et à la notice d'instruction du véhicule.

Montaggio rapido

- 1 Afferrare la catena interna, sollevare la catena, spingerla indietro sulla ruota e disporla uniformemente.
- 2 Avanzare di circa $\frac{1}{4}$ di giro di ruota.

Continuare il montaggio seguendo le indicazioni per il montaggio normale – punti da 3 a 6.

Montaggio

- 1 Dispiegare in modo uniforme la catena davanti o dietro alla ruota (a seconda dello spazio disponibile afferrare la catena). La leva di tensionamento e la catena di tensionamento devono essere rivolte verso l'esterno! Collocare la fune di montaggio di traverso sopra la metà superiore della ruota. Agganciare la catena al gancio di montaggio.
- 2 Avanzare lentamente di un giro di ruota; in questo modo la catena si tende sulla ruota. Sganciare i ganci di montaggio della fune di montaggio dalla catena. Togliere la fune di montaggio.
- 3 **pewag traktor doppelspur:** Agganciare la catena laterale sul lato interno della ruota e poi sul lato esterno.
pewag doppelspur light: Collegare prima le catene laterali (interne ed esterne) all'elemento di tensione.

Attenzione: verificare che gli spezzoni di catena non siano aggrovigliati.

- 4 Passare sul lato esterno e interno del pneumatico la catena passando dentro l'anello e fissandola con il grillo sulla catena laterale.
- 5 **pewag traktor doppelspur:** Fissare le due estremità alle catene laterali tramite i due grilli. Tensionare la catena di tensione sul lato esterno della ruota e inserire la leva di tensione nella maglia più vicina della catena di tensione. Assicurare la leva di tensione con l'anello. Conservare l'estremità libera della catena nella catena laterale.

Dopo un primo breve percorso di marcia (ca. 50 m) è necessario controllare che le catene siano perfettamente centrate e se necessario, devono essere nuovamente serrate.

Smontaggio

- **pewag traktor doppelspur:** Sganciare la molla di tensione.
pewag doppelspur light: La catena laterale viene rilasciata aprendo le leve di tensionamento (interne ed esterne).
- Aprire la leva di tensione e allentare la catena di tensione.
- Rilasciare i ganci di bloccaggio (iniziano all'interno della ruota).
- Aprire il gancio in corrispondenza dei perni centrali.
- Togliere la catena dalla ruota.

Manutenzione

Dopo l'impiego accertarsi che le catene si asciughino il più presto possibile. Sciacquare le catene sporche con acqua bollente, poi asciugare. Catene fortemente arrugginite devono essere nuovamente zincate.

Riparazione

Controllare regolarmente lo stato di conservazione: girare le catene quando si è raggiunto il 40 % di usura sulla maglia della sezione trasversale. **Attenzione:** fanno eccezione le catene che presentano piastrine rompighiaccio saldate. Per riparazioni la preghiamo di volersi rivolgere ai negozi specializzati. Osservare attentamente le indicazioni riportate sul manuale "Uso e manutenzione" della casa produttrice del mezzo.

Snelle montage

- 1 Pak de ketting op aan de binnenketting en verdeel hem gelijkmatig over het loopvlak van de band.
- 2 Rijdt ca ¼ wielomwenteling.

Voltooi de montage zoals beschreven in de punten 3 tot 6.

Montage

- 1 Leg de ketting netjes links of rechts voor het wiel, afhankelijk van de ruimte tussen de wielen. Spanhevel en spanketting moeten zich aan de buitenzijde bevinden. Montagekabel aan de bovenzijde van de band door het profiel leggen en de sneeuwketting aan de haken van de montagekabel bevestigen.
- 2 Langzaam een wielomwenteling maken, hierbij trekt de ketting zich om de band. Ketting losmaken van de montagekabel en de montagekabel verwijderen.
- 3 **pewag traktor doppelspur:** Zijketting aan de binnenzijde van de band inhangen, sluithaak in de schakel of ring inhaken - vervolgens de buitenzijde.
pewag doppelspur light: Verbind eerst de zijkettingen (binnen en buiten) met het spanelement.

Let op: kettingen mogen niet gedraaid zitten!

- 4 Trek het uiteinde van het loopnet aan de buiten- en binnenkant van het wiel door de ring en span het zijdelings met spanhaken.
- 5 **pewag traktor doppelspur:** Vrije kettingeind in de zijketting opbergen. Aan de buitenzijde van het wiel de spanketting aantrekken en spanhevel in een van de verst bereikbare schakels van de spanketting leiden, spanhevel in de ring vastzetten. Vrije kettingeind in de zijketting opbergen.

Na het eerste korte stuk rijden (ca. 50 m) dient te worden nagegaan of de kettingen goed centraal zitten en zonodig dienen de kettingen te worden bijgespannen.

Demontage

- **pewag traktor dubbelspur:** Maak de spanketting los uit de zijketting door de beschermhaak te openen.
pewag dubbelspur light: De zijketting wordt losgemaakt door de spanhendels (binnen en buiten) te openen.
- Open de spanhendel en maak de spanketting los.
- Maak de vergrendelingshaken los (begin aan de binnenkant van het wiel).
- Open de haak bij de middelste studs.
- Ketting van de band nemen.

Onderhoudsinstructies

Na gebruik de kettingen laten drogen. Vervuilde kettingen met heet water afspoelen en laten drogen. Sterk verroeste kettingen opnieuw laten galvaniseren.

Reparatie

Regelmatige controle: om een langere levensduur te verzekeren moeten de kettingen worden omgedraaid wanneer een slijtage van 40 % is bereikt. **Uitzondering:** kettingen met gelaste grip schakels of een slijtage detectiesysteem. Bij reparaties, neem contact op met uw dealer. Volg de gebruiksaanwijzingen in uw voertuiginstructieboekje en neem de bijgesloten instructies en waarschuwingen in acht.

Hurtigmontering

- 1 Ta tak i innerkjettingen, løft kjettingen opp, skyv den bakover over hjulet og fordel den jevnt utover hjulet.
- 2 Kjør ca. $\frac{1}{4}$ hjulomdreining på kjettingen.

Videre montering som for vanlig montering punkt 3 til 6.

Montering

- 1 Spre snøkjettingen jevnt ut til venstre eller høyre for hjulets løpeflate. Spennarmen og strammekjettingen utover! Legg monteringskjettingen på skrå over den øverste halvdelen av hjulet. Hekt snøkjettingen inn i monteringskroken.
- 2 Kjør hjulet sakte én omdreining forover, slik at kjettingen trekkes over hjulet. Løsne monteringskjettingens krok på snøkjettingen. Trekk ut monteringskjettingen.

- 3 **pewag traktor doppelspur:** Fest kjettingen på innsiden av hjulene sammen - deretter på utsiden.

pewag doppelspur light: Koble først sidekjedene (innvendig og utvendig) til bennebjønnen. Merk: Kjettinglenkene må ikke være vridd.

NB: Kjettingen må ikke være vridd.

- 4 Trekk enden av kjettingen i banen ned på utsiden og ned på innsiden av hjulet gjennom ringen og stram det sidelengs med strammekroker.
- 5 **pewag traktor doppelspur:** Fest den løse enden av spennkjettingen i sidekjettingen. Fest spennkjettingen på utsiden av hjulet og tre sperrearmen inn i det neste tilgjengelige ledd i spennkjettingen. Sikre sperrearmen i ringen. Fest den løse enden av spennkjettingen i sidekjettingen.

Etter den første korte kjørestrekningen (ca. 50 m) må det kontrolleres at kjettingene sitter sentrisk. Etterspenn kjettingene om nødvendig.

Demontering

- **pewag traktor doppelspur:** Løsne spennkjettingen gjennom å åpne låsekrokene fra sidekjettingen.
pewag doppelspur light: Sidekjettingen frigjøres ved å åpne bennebjønnene (på innsiden og utsiden).
- Åpne spennspaken, og løsgjør spennkjettingen.
- Løsne låsekrokene (begynn på innsiden av hjulet).
- Løsne de midtre lenkene.
- Trekk snøkjettingen av dekket.

Stell

Sørg for at kjettingene tørker raskt etter bruk. Skitne kjettinger skylles med varmt vann og tørkes. Svært rustne kjettinger må galvaniseres på nytt.

Reparasjon

Regelmessig kontroll av vedlikeholdstilstanden: Snu kjettingen når 40 % av tverrsnittet på den ene siden av lenken er slitt.

Unntak: Kjettinger med påsveisede slite- eller gripeledd.

For reparasjon bes du henvende deg til faghandel.

Se data fra kjøretøyprodusenten samt vedlagte advarsler.

Snabb montering

- 1 Lyft kedjan i den inre kedjan, dra den över däckets fördela jämnt över hela däckets.
- 2 Kör på kedjan ca $\frac{1}{4}$ varv av hjulets omkrets.

Fortsätt med monteringsprocessen som beskrivs i punkterna 3 och 6.

Montering

- 1 Fördela slirskydden till vänster eller höger på däckets slitbana och ordna dem prydligt. Spännarm och spännkedjan skall vändas utåt! Placera monterings kabel med en vinkel tvärs den övre halvan av däckets. Haka i kedjan i fästkroken.
- 2 Kör sakta på kedjan ett helt varv av hjulet. Detta kommer att dra kedjan på däckets. Lossa monteringskroken på monterings kabeln från kedjan. Ta bort monteringskabeln.
- 3 **pewag traktor doppelspur:** Rätta till kättingen på däckets. Koppla först ihop inre sidokättingen genom att kroka i haken i ringen, gör därefter detsamma med yttre sidokättingkättingen.
pewag doppelspur light: Anslut först sidokättingen (insida och utsida) till spännelementen.

OBS: Se till att kedjan inte är vriden.

- 4 Dra kättingändorna på hjulets ut- och insida genom ringen och spänn det i sidled med spännkrokarna.
- 5 **pewag traktor doppelspur:** Fäst den lösa änden av spännkättingen i sidokättingen med hjälp av spännfjädern. Sträck upp spännkättingen på hjulets framsida. Trä spännarmen i nästa åtkommiga länk i spännkättingen, och fäst den i ringen. Fäst den lösa änden av spännkättingen i sidokättingen med hjälp av spännfjädern.

Efter en första kort körsträcka (ca 50 m) ska kedjorna kontrolleras att de verkligen sitter centrerat och om nödvändigt, spänns till.

Demontering

- **pewag traktor doppelspur:** Lossa spännkedjan från sidokedjan genom att öppna förvaringskroken.
pewag doppelspur light: Sidokedjan frigörs genom att öppna spännhaken (invändigt och utvändigt).
- Öppna spännpaken och lossa på spännkedjan.
- Lossa låskrokarna (starta på hjulets insida).
- Öppna kroken vid centrumbultarna.
- Avlägsna slirskyddet från däcket.

Skötsel instruktion

Se till att kedjorna torkas snabbt efter varje användning. Smutsiga kedjor bör sköljas i varmt vatten och sedan torkas. Svårt rostiga kedjor bör åter galvaniseras.

Reparationer

Regelbunden kontroll: Vänd kedjorna när den ena sidan av länkarna har slitits ned med 40 % av tråddiametern.

Undantag: Kedjor med extra på svetsade slitklackar. För reparationer, kontakta din återförsäljare. Se fordonstillverkarens information och bifogade anvisningar och varningar.

Rychlá montáž

- 1 Uchopte řetěz oběma rukama za vnitřní řetěz a natáhněte jej přes celou pneumatiku.
- 2 Popojed'te zhruba o $\frac{1}{4}$ otáčky kola a najed'te na řetěz

Celý montážní postup je přesně popsán od bodu 3 až 6.

Montáž

- 1 Protismykové řetězy rozložte vlevo nebo vpravo vedle pneumatiky a pečlivě je narovnejte. Napínací páka a napínací řetěz musí směřovat ven! Montážní lanko umístěte šikmo přes horní polovinu pneumatiky. Protismykový řetěz zavěste do montážního háčku.
- 2 Pomalu popojed'te o celou jednu otáčku kola, přičemž se řetěz navlékne na pneumatiku. Protismykový řetěz vyvěste z montážního háčku a vytáhněte montážní lanko.
- 3 **pewag traktor doppelspur:** Zahákněte boční řetězy za vnitřní stranu kola (a) - poté za vnější stranu kola (b). **pewag doppelspur light:** Nejprve připojte boční řetězy (vnitřní a vnější) k napínacímu prvku.
pewag doppelspur light: Nejprve připojte boční řetězy (vnitřní a vnější) k napínacímu prvku. Poznámka: Řetězové úseky nesmí být zkroucené.
Pozn.: ujistěte se, že prameny řetězu nejsou překroucené.
- 4 Konec pojezdové sítě na vnější a vnitřní straně kola protáhněte kroužkem a napněte jej do stran pomocí napínacích háčků.
- 5 **pewag traktor doppelspur:** Z vnější strany kola napněte napínací řetěz a zasuněte napínací páčku do dalšího přístupného článku napínacího řetězu. Napínací páku zajistěte kroužkem. Volný konec řetězu zajistěte do bočního řetězu pružinou.

6

Po ujetí krátké vzdálenosti (50 m) je nutné překontrolovat správné vycentrování řetězu. Pokud je zapotřebí, dopněte je.

Demontáž

- **pewag traktor doppelspur:** Vyháknout napínací pružinu.
pewag doppelspur light: Boční řetěz se uvolňuje otevřením napínacích pák (uvnitř a vně).
- Vyháknout napínací páku, uvolnit napínací řetěz.
- Uvolněte zajišťovací háčky (začněte na vnitřní straně kola).
- Otevřete hák u středových čepů.
- Stáhněte řetěz z kola.

Udržba a skladování

Po použití je nutné dbát na to, aby řetězy rychle oschly. Špinavé řetězy by se měly opláchnout horkou vodou a potom být vysušeny. V případě zkorodování řetězu je nutné řetězy znovu přezinkovat.

Oprava

Pravidelné kontroly: pro zachování dlouhé životnosti, musí být řetěz obrácen, jakmile dosáhne opotřebení článku 40 %.

Vyjimka: řetězy s navařenými záběrovými články. Pro opravy, kontaktujte vašeho prodejce. Prosím, zkontrolujte informace od výrobce vozidla dle přiložených instrukcí a upozornění k použití vozu.

Rýchla montáž

1 Uchopte reťaz oboma rukami za vnútornú reťaz a natiahnite ho cez celú pneumatiku.

2 Pohnite zhruba o $\frac{1}{4}$ otáčky kolesa a choďte na reťaz.

Celý montážny postup je presne popísaný od bodu 3 až 6.

Montáž

1 Protišmykové reťaze rozložte vľavo alebo vpravo vedľa pneumatiky a starostlivo ich narovnajte. Napínacia páka a napínacia reťaz musí smerovať von! Montážne lanko umiestnite šikmo cez hornú polovicu pneumatiky. Protišmykovú reťaz zaveste do montážneho háčika.

2 Pomaly pohnite o celú jednu otáčku kolesa, pričom sa reťaz navlečie na pneumatiku. Protišmykovú reťaz vyveste z montážneho háčika a vytiahnite montážne lanko.

3 **pewag traktor doppelspur:** Zaháknite bočné reťaze za seba na vnútornej strane kolesa (a) - potom na vonkajšej strane kolesa (b).

pewag doppelspur light: Najprv pripojte bočné reťaze (vnútorné a vonkajšie) k napínaciemu prvku.

Pozn.: uistite sa, že pramene reťaze nie sú prekrútené.

4 Koniec prejazdovej siete na vonkajšej a vnútornej strane kolesa pretiahnite cez krúžok a napnite ho do strán pomocou napínacích háčikov.

5 **pewag traktor doppelspur:** Na vonkajšej strane kolesa napnite napínaciu reťaz a zasunúť napínaciu páku do ďalšieho prístupného článku napínacej reťaze. Voľný koniec reťaze zaháknite do bočnej reťaze pružinou.

Po prejdení krátkej vzdialenosti (50 m) je nutné skontrolovať správne vycentrovanie reťazí. Keď je to potrebné, dopnite ich.

Demontáž

- **pewag traktor doppelspur:** Uvoľnite napínanie reťaz otvorením zaistovacieho háku z bočnej reťaze.
pewag doppelspur light: Bočná reťaz sa uvoľňuje otvorením napínaných pák (vnútorných a vonkajších).
- Otvorte napínanie páku a uvoľnite napínanie reťaz.
- Uvoľnite zaistovacie háčiky (začnite na vnútornej strane kolesa).
- Otvorte háčik na stredových čapoch.
- Odstráňte reťaz z kolesa.

Péče

Po použití je nutné dbať na to, aby reťaze rýchlo uschli. Špinavé reťaze by sa mali opláchnuť horúcou vodou a potom byť vysušené. V prípade skorodovania reťaze je nutné reťaze znovu pozinkovať.

Oprava

Pravidelné kontroly: pre zachovanie dlhej životnosti, musí byť reťaz obrátená, akonáhle dosiahne opotrebenie článku 40 %.

Výnimka: reťaze s navarenými záberovými článkami. Pre opravy, kontaktujte vášho predajcu. Prosím, skontrolujte informácie od výrobcu vozidla podľa priložených inštrukcií a upozornenia na použitie vozidla.

Gyors szerelés

- 1 Fogja meg a belső láncot, emelje fel a láncot, tolja hátra a gumiabroncsra, és egyenletesen rendezze el.
- 2 Guruljon előre kb. ¼ fordulatot a láncon.

A felszerelés további lépéseihez lásd a normál felszerelés 3 - 6. pontját.

Felszerelés

- 1 Terítse ki a hóláncot a gumiabroncs futófelületétől balra vagy jobbra, és rendezze el. A feszítőkampó és a feszítőlánc kívül legyen! Helyezze a szerelőláncot ferdén az abroncs felső részére. A hóláncot akassza bele a szerelőkampóba.
- 2 Lassan guruljon előre egy kerékfordulatot. Közben a lánc ráhúzódik a kerékre. Akassza ki a hóláncból a szerelőlánc szerelőkampóit. Húzza ki a szerelőláncot.
- 3 **pewag traktor doppelspur:** Akassza össze az oldalláncot a kerék belső oldalán (a) - majd a kerék külső oldalán (b).
pewag doppelspur light: Először csatlakoztassa az oldalláncokat (belső és kívül) a feszítőelemhez.

Megjegyzés: A láncok ne csavarodjanak meg.

- 4 Húzza át a futóháló végét a kerék külső és belső oldalán a gyűrűn, és feszítse meg oldalirányban a feszítőhorgokkal.
- 5 **pewag traktor doppelspur:** A kerék külső oldalán feszítse meg a feszítőláncot, és helyezze be a feszítőkart a feszítőlánc következő hozzáférhető láncszemébe. Rögzítse a feszítőkart egy gyűrűvel. Tárolja a lánc szabad végét az oldalláncban a tároló rugóval.

Az első, rövid útszakasz (kb. 50 m) megtétele után ellenőrizze a láncok központi elhelyezkedését, és szükség esetén húzza meg őket.

Leszerelés

• **pewag traktor doppelspur:** A rögzítőhorog kinyitásával oldja ki a feszítőláncot az oldalláncból.

pewag doppelspur light: Az oldallánc a feszítőkarok (belső és külső) kinyitásával oldható ki.

- Nyissa ki a feszítőkart, és lazítsa meg a feszítőláncot.
- Oldja ki a reteszelőhorgokat (a kerék belső oldalán kezdődik).
- Nyissa ki a kampót a középső csapszegeknél.
- Vegye le a láncot a kerékről..

Ápolás

Használat után gondoskodjon róla, hogy a lánc gyorsan megszáradjon. A szennyezett láncot mossa le forró vízzel, majd szárítsa meg. Az erősen rozsdás láncot horganyoztassa újra.

Javítás

A lánc állapotának rendszeres ellenőrzése: Ha a láncszemek egyik felén a huzal átmérőjének 40 %-a lekopott, fordítsa meg a láncot. **Kivétel:** Láncok ráhegesztett kopóelemekkel, ill. kapaszkodótüskékkel. Javítás szükségessége esetén forduljon szakkereskedéshez. Vegye figyelembe a gépkocsi gyártójának adatait és a mellékelt figyelmeztetéseket.

Szybki montaż

- 1 Unieś łańcuch chwytając za łańcuch wewnętrzny i zarzuć go na górną część opony tak, aby łańcuch wewnętrzny znalazł się za oponą. Rozłóż siatkę jezdnią łańcucha i upewnij się, że nie jest poskręcana.
- 2 Najedź na siatkę jezdnią łańcucha wykonując około $\frac{1}{4}$ obrotu koła.

Kontynuuj montaż łańcuchów zgodnie ze wskazówkami w punktach 3 - 6.

Montaż

- 1 Rozłóż siatkę jezdnią łańcucha przed kołem.
pewag traktor doppelspur: Dźwignia napinająca oraz łańcuch napinający muszą znajdować się po zewnętrznej stronie koła! Zaczep haczyki linki montażowej za okrągłe pierścienie siatki jezdnej łańcucha. Następnie zaczep linkę montażową za bieżnik opony.
- 2 Rusz pojazdem o jeden obrót koła. Łańcuch zostanie nasunięty na oponę. Wypnij haczyki linki montażowej z pierścieni siatki jezdnej łańcucha. Usuń linkę montażową.
- 3 **pewag traktor doppelspur:** Połącz ze sobą łańcuchy boczne po wewnętrznej stronie koła (a) - a następnie po zewnętrznej stronie koła (b).
pewag doppelspur light: Połącz łańcuchy boczne (wewnętrzny oraz zewnętrzny) za pomocą dźwigni napinających.
Uwaga: upewnij się, że siatka jezdna łańcucha nie jest poskręcana!
- 4 Przeciągnij końce łańcuchów siatki jezdnej po zewnętrznej i wewnętrznej stronie koła przez pierścienie i przypnij je do boków za pomocą szakli.
- 5 **pewag traktor doppelspur:** Po zewnętrznej stronie koła napnij łańcuch napinający i wprowadź dźwignię napinającą do następnego dostępnego ogniwa łańcucha napinającego.

Zabezpiecz dźwignię napinającą za pomocą pierścienia. Luźny koniec łańcucha napinającego należy owinać wokół łańcucha bocznego, a następnie wpiąć sprężynę w ogniwa łańcucha bocznego.

6

Łańcuchy należy dociągnąć po przejechaniu kilku metrów. Poruszając się z zamontowanymi łańcuchami bezwzględnie nie wolno gwałtownie ruszać, hamować oraz buksować kołami.

Demontaż

- **pewag traktor doppelspur:** Wypnij sprężynę napinającą z łańcucha bocznego.
- **pewag doppelspur light:** Łańcuchy boczne rozpina się poprzez otwarcie dźwigni napinających (wewnętrznej oraz zewnętrznej).
- Wypnij dźwignię z pierścienia i poluzuj łańcuch.
- Odczep haki (zaczynij od wewnętrznej strony koła).
- Otwórz hak na środku siatki jezdnej.
- Zdejmij łańcuch z koła.

Serwisowanie łańcuchów

Zabrudzone łańcuchy należy opłukać w gorącej wodzie i następnie wysuszyć.

Naprawa

Regularne kontrole łańcuchów

Aby w maksymalny sposób wydłużyć żywotność łańcuchów, należy je użytkować po obu stronach. Wyjątek: łańcuchy z dodatkowo nagrzanymi poprzeczkami. W kwestii ewentualnych napraw łańcuchów prosimy o kontakt z lokalnym ich dystrybutorem. Należy bezwzględnie stosować się do zaleceń producenta pojazdu oraz instrukcji i ostrzeżeń producenta łańcuchów śniegowych.

pewag Schneeketten GmbH

A-9371 Brückl, Kettenwerk 1

Phone: +43 (0) 50 50 11-0, Fax: +43 (0) 50 50 11-100

schneeketten@pewag.com, www.pewag.com

